

Caliber 9516/3030  
型号: 9516/3030

USER MANUAL  
使用手册

# **9516/ 303X User manual**

## **9516/303X 使用说明书**

## MAIN 主要功能

Push the crown to change Mode. 按把的转换模式



## SYNCHRONIZING THE HANDS 指针同步

From each mode, push the crown at least 3 seconds. Movement is going into synch mode for adjust and synchronize the hands position.  
在任何模式下，按住把的超过 3 秒，机芯进入同步模式调校及同步指针。



Push A 按 A 掣  
Small second hand runs 小秒针转动



Turn up or down the crown 上下转动把的  
Minute hand runs 分针转动

Push the crown to get out  
推按把的退出同步模式

## TIME SETTING 设定时间

From each mode, pull the crown. Movement is going into time setting mode. The small second hand stops.  
任何模式下，拉出把的，机芯进入调时模式，小秒针停止行针



Turn up or down the crown to set hour, the display will follow hands  
上下转动把的设定时间，LCD 会跟随时针走动而变化



Push A, changes between 12h/24h mode  
按 A 按钮，转换 12 小时/24 小时模式

## NEUTRAL FUNCTION 行表功能



### Actions 步骤 :

- |                         |             |      |
|-------------------------|-------------|------|
| A: not used             | 按 A 掣:      | 无功能  |
| B: not used             | 按 B 掣:      | 无功能  |
| B 1 second: not used    | 按住 B 掣 1 秒: | 无功能  |
| Crown push: Change mode | 按把的:        | 转换模式 |

### ALARM FUNCTION

### 响闹功能



ON 激活



OFF 退出

### Actions 步骤 :

- A: Change alarm status      按 A 掣: 改变响闹状态
- B: not used      按 B 掣: 无功能
- B 1 second: Alarm setting      按住 B 掣 1 秒: 设定响闹时间
- Crown up or down: EL on for 5 seconds      上下转动把的: 背光灯亮 5 秒
- Crown push: Change mode      按把的: 转换模式

### To adjust Alarm push B at least 1 second. 推按 B 按钮最少 1 秒



Out of setting mode  
退出模式

To go out of setting mode quickly, push the crown, else wait for 5 seconds.

推把的快速退出设定模式，或等待 5 秒。

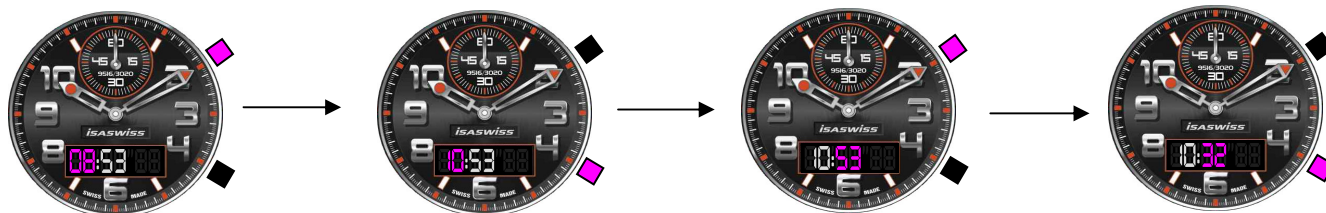
## TIME 2 FUNCTION 第 2 地时间功能



### Actions 步骤 :

- |                                       |                       |
|---------------------------------------|-----------------------|
| A: not used                           | 按 A 掣: 无功能            |
| B: not used                           | 按 B 掣: 无功能            |
| B 1 second: Time 2 setting            | 按住 B 掣 1 秒: 设定第 2 地时间 |
| Crown up or down: EL on for 5 seconds | 上下转动把的: EL 亮 5 秒      |
| Crown push: Change mode               | 按把的: 换模式              |

To adjust Time 2 push B at least 1 second. 按住 B 掣超过 1 秒设定第 2 地时间



Out of setting mode  
退出模式

To go out of setting mode quickly, push the crown, else wait for 5 seconds.  
推把的快速退出设定模式，或等待 5 秒。

## CHRONO FUNCTION 计时功能



### Actions 步骤 :

#### 1. Measure of elapsed time

量度过去的时间

Push on A to start the chrono. Push on A to stop the chrono, display shows the elapsed time.

按 A 掣开始计时，再按 A 掣停止计时，LCD 显示累计时间。

Push on B to reset the chrono.

按 B 掣还原计时。

#### 2. Measure of cumulated time

量度累计时间

Same operations as **1.** but replace "push on B" by push on A to restart the chrono.

与第 1 点的操作相同，但不用按 B 掣，而是按 A 掣重新开始计时。

### **3. Reading of a partial time when chrono display is frozen**

#### **记录计时显示静止时的时间**

Push on A to start the chrono.  
按 A 掣开始计时。

Push on B to freeze the display.  
按 B 掣 LCD 显示静止。

Push on B to defreeze the display that gives again the time really elapsed.  
再按 B 掣 LCD 继续显示计时，并追回刚才静止后的时间。

### **4. Measure of a second time**

#### **量度第二的时间**

This operation is a combination of the preceding points  
此操作是前面几点的组合：

Push on A to start the chrono  
按 A 掣开始计时。

Push on B to freeze the display (The chrono still count)  
按 B 掣 LCD 显示静止（但计时继续）。

Push on A to stop the chrono (pictograms don't blink because chrono is stop)  
按 A 掣停止计时（计时停止后图示停止闪动）。

Push on B to defreeze the display: display gives the time elapsed at the moment of chrono stop.  
按 B 掣激活 LCD 显示，LCD 显示计时停止瞬间所过去的时间。

Push on B to reset the chrono  
按 B 掣计时还原。

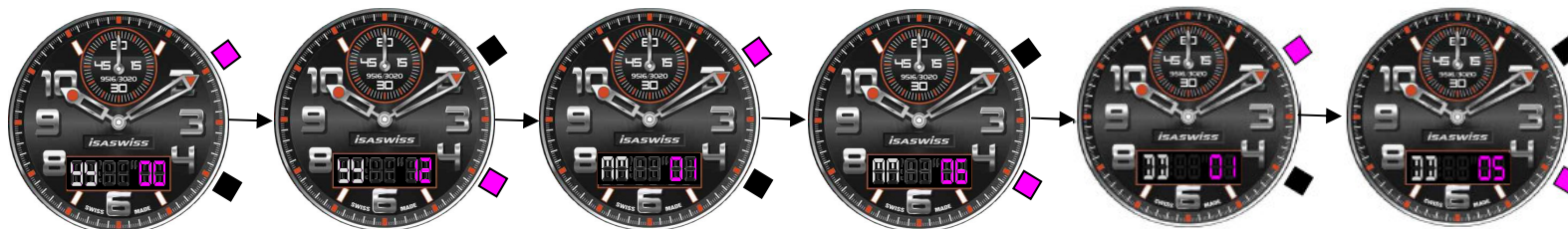
## DATE FUNCTION 日历模式



### Actions 步骤 :

- A: not used      按 A 掣: 无功能
- B: not used      按 B 掣: 无功能
- B 1 second: Date setting      按住 B 掣 1 秒: 设定日期
- Crown up or down: EL on for 5 seconds      上下转动把的: EL 亮 5 秒
- Crown push: Change mode      按把的: 换模式

To adjust Date push B at least 1 second.      按住 B 掣超过 1 秒设定日期



To go out of setting mode quickly, push the crown, else wait for 5 seconds.

快速退出调较模式, 按把的, 或等待 5 秒。



## LOW BATTERY 电池低电压

When Low battery is detected all functions are disabled, small second is stopped.

当电池低电压时所有功能停止，小秒针停止行针。

If Alarm was ON it will not be disabled until ring.

如果响闹功能处于开启状态将不会停止响闹功能，直至响闹铃声响起。

